



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ШКОЛА ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК

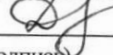
Согласовано

«УТВЕРЖДАЮ»

Школа естественных наук

Заведующий кафедрой
Океанологии и гидрометеорологии

Руководитель ОП


(подпись) Долгих Г.И.
«15» 06 2017 г.
(Ф.И.О. рук. ОП)


(подпись) Долгих Г.И.
«15» 06 2017 г.
(Ф.И.О. зав. каф.)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки 05.04.05 «Прикладная гидрометеорология»

магистерская программа «Физическая океанология»

Форма подготовки очная

курс 1 семестр 1,2

лекции 0 часов

практические занятия 72 час.

лабораторные работы 0 часов

в том числе с использованием МАО лек. 0 /пр. 72 /лаб. 0 час.

в том числе в электронной форме лек. 0 /пр. 0 /лаб. 0 час.

всего часов аудиторной нагрузки 72 час.

в том числе с использованием МАО 72 час.

в том числе контролируемая самостоятельная работа 0 час.

в том числе в электронной форме 0 час.

самостоятельная работа 180 час.

в том числе на подготовку к экзамену 36 час.

контрольные работы (количество) 0

курсовая работа / курсовой проект 0 семестр

зачет – 1 семестр

экзамен – 2 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015г.

Рабочая программа обсуждена на заседании Академического департамента английского языка ВИ-ШРМИ протокол № 64-13-05-03 от «15» июня 2017 г.

Директор академического департамента английского языка: Николаева О.В.

Составитель: к.ф.н., доцент Титова О.К.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Директор академического
департамента английского
языка

(подпись)

(И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Директор академического
департамента английского
языка

(подпись)

(И.О. Фамилия)

ABSTRACT

Master's degree in 05.04.05 "Applied Hydrology".

Master's Program "Physical Oceanology".

Course title: Foreign Language for Specific Purposes

Basic part of Block 1, 7 credits.

Instructor: Olga K. Titova, Associate Professor of the Academic Department of Foreign Languages, School of Regional and International Studies, Far Eastern Federal University.

For successful study **at the beginning of the course a student should be able to** have the following preliminary competences (GC):

- **GC-5** – the ability to communicate in oral and written forms in Russian and foreign languages to solve individual and intercultural interaction tasks.

Learning outcomes of the course are the following general competences (GC-7) and general professional competences (GPC-1):

- GC-7 – the ability to fluent scientific and professional communication in the foreign language environment;
- GPC-1 – the readiness to communicate and present the results in oral and written forms in Russian and foreign languages for the purposes of professional activity;

Course description: The content of the course covers a range of issues related to the formation of communicative competences, ability to use a foreign language for professional and academic purposes applying knowledge of professional terms, grammar constructions, and characteristics of scientific discourses in English. The content of the course develops students' skills and abilities to present reports and scientific publications, to review the scientific literature, to communicate in oral and written forms to meet the challenges of professional activity.

To form the competences of the given above the following methods of active / interactive training are used: role-games, mind maps, group discussions, work in small groups, etc.

Main course literature:

1. Afanas'ev A.V. Kurs effektivnoy grammatiki angliyskogo yazyka: kurs effektivnoy grammatiki angliyskogo yazyka: uchebnoye posobiye [The course of effective English grammar] / A.V.Afanas'ev. – Moskva: Forum: SIC INFRA-M, 2015. - 88 p. (rus)- Access: <http://znanium.com/bookread2.php?book=498984>
2. Baranovskaya, T.A. Anglijskij yazyk dlya akademicheskikh celej. English for academic purposes: uchebnoe posobie dlya bakalavriata i magistratury [English for Academic Purposes] / T. A. Baranovskaya, A. V. Zaharova, T. B. Pospelova, YU. A. Suvorova; pod red. T. A. Baranovskoj. — M. : Izdatel'stvo YUrajt, 2017. — 198 p. (rus.) — ISBN 978-5-9916-7710-3.

3. English for academics. Book 1: A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students Olga Bezzabotnova, Svetlana Bogolepova, Vasiliy Gorbachev [et al.] Cambridge University Press, 2014. ЭК НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:792142&theme=FEFU>
4. English for academics. Book 2: A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students / Svetlana Bogolepova, Vasiliy Gorbachev, Olga Groza et al. Cambridge University Press, 2015. ЭК НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:792159&theme=FEFU>
5. Gal'chuk, L.M. Anglijskij yazyk v nauchnoj srede: praktikum ustnoj rechi: Uchebnoe posobie [English in Scientific Environment]. / L.M.Galchuk – M.: Vuzovskij uchebnik, NIC INFRA-M, 2017. – 80 p. (rus.) - Access: <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>
6. Kozharskaya, E.E. Anglijskij dlya estestvennonauchny`x napravlenij [English for Natural Sciences: textbook] / E.E. Kozharskaya, N.I. Morgun, L.N. Shevirnyaeva; Ed. By L.V. Polubichenko. – M.: Izdatel`stvo: Yurayt, 2017. – 311 p. (rus.) – ISBN 978-5-534-01408-2
7. Sheveleva S.A. Grammatika angliyskogo yazyka: Uchebnoye posobiye dlya studentov vuzov [English Grammar: a textbook for students] / S.A.Sheveleva. – Moskva: UNITI-DANA, 2015. – 423 p. (rus) – Access: <http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>

Form of final control: exam.

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» предназначена для магистрантов, обучающихся по образовательной программе «Прикладная гидрометеорология», магистерская программа «Физическая океанология».

Дисциплина входит в базовую часть учебного плана: Б1.Б.1. Трудоемкость дисциплины 7 з.е. (252 академических часа). Дисциплина реализуется в 1, 2 семестрах. Формы промежуточной аттестации: зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Методы статистической обработки гидрометеорологической информации», «Математика в гидрологии», «Философские проблемы естествознания».

При разработке рабочей программы учебной дисциплины по данному направлению использован образовательный стандарт, самостоятельно устанавливаемый ДВФУ.

В содержательном плане данная дисциплина представлена практическими занятиями. Наполнение тематическое. Темы выстроены по степени усложнения лексико-грамматического материала. Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» осуществляется параллельно профессионально-ориентированным дисциплинам, что обеспечивает возможность сопоставлять необходимую профессиональную и деловую лексику.

Тренировочные упражнения в рамках данной дисциплины носят коммуникативный характер. Отличительной особенностью являются упражнения, развивающие навыки критического мышления и побуждающие к построению аргументированных высказываний, что ведет к формированию академических умений и навыков, необходимых для учебы в зарубежных вузах и для осуществления межкультурной коммуникации в интернациональных сообществах независимо от профессиональной специализации участников взаимодействия.

Формами текущего и промежуточного контроля результатов работы студентов являются письменные тесты, беседы, написание эссе, дискуссии по материалам изучаемых тем, восприятие аудио текстов на слух.

Цель изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» заключается в формировании у студентов знаний английского языка в приложении к профессиональной сфере (Academic English), включающих в себя лексико-грамматические аспекты, речевые аспекты (reading, writing, listening, speaking), культурологические и лингвострановедческие. Это обеспечивает развитие способности и готовности к коммуникации в устной и письменной

формах на английском языке для решения задач профессиональной деятельности.

Задачи:

- Последовательное, системное развитие у учащихся всех видов речевой деятельности на английском языке, обеспечивающих общую языковую грамотность, а также академическую самостоятельность в освоении передового опыта различных стран и культур.
- Формирование целостного представления о будущей профессии через включение методов обучения, воссоздающих условия реальной профессиональной деятельности, а также деловой и социально-бытовой коммуникации.
- Содействие развитию личностных качеств учащихся, ведущих к ответственному и профессиональному самоопределению в выборе форм и средств коммуникации, поддерживающих и укрепляющих конструктивный формат межкультурного взаимодействия.

Для успешного изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» у учащихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции (уровня бакалавриата):

- ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате изучения данной дисциплины у учащихся формируются следующие общекультурные (ОК) и общепрофессиональные компетенции (ОПК):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 – способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера
	Умеет	лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения
	Владеет	навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала
ОПК-1 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и	Знает	нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей,

иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности		принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах
	Умеет	составить текст публичного выступления и произнести его, аргументировано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке
	Владеет	грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальности

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» применяются следующие методы активного обучения и интерактивные формы работы: кейс-задачи, ролевые-игры, групповые дискуссии (в том числе работа в малых группах); круглый стол.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Теоретическая часть по учебному плану не предусмотрена.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (72 час, в том числе с использованием МАО 72 час)

ТЕМА 1. Climate and Weather / International Conference – Part I (12 часов, в том числе с использованием МАО 12 часов – ПР-11, УО-4).

1. Чтение (Reading) – навык чтения аутентичных текстов по теме «Weather and Climate»; формирование умения работать с различными видами чтения (понимание общего содержания текста, детальное понимание текста, поиск запрашиваемой информации); расширение словарного запаса англоязычной лексики по изучаемым темам.

2. Говорение (Speaking) – умение представить полученную информацию в виде краткого устного изложения прочитанного (summary); умение представиться в формальной и неформальной ситуациях, начать и поддержать небольшой разговор, знать, как проявить интерес к тому, что говорит собеседник.

3. Грамматика (Grammar) – выявление структуры предложения на основе анализа его элементов. Видовременные формы глагола.

4. Аудирование (Listening) – понимание содержания аудиоматериала о ситуациях, возникающих во время прибытия на конференцию: в аэропорту, гостинице, возле стойки регистрации участников конференции, полное понимание прослушанных мини-диалогов (short talks) и воспроизведение образцов в мини-группах.

5. Письмо (Writing) – написание эссе по теме «The impact of human activities on the climate change»; знакомство с этикетом деловой корреспонденции. Написание официального электронного сообщения (письма) с указанием всех официальных данных для получения гранта по теме предполагаемого исследования, а также составление письма-характеристики (с использованием полезных слов и выражений).

Тема 2. . Geo & Hydro / International Conference – Part II (12 часов, в том числе с использованием МАО 12 часов – Работа в малых группах, ПР-10).

1. Чтение (Reading) – навык чтения аутентичных текстов по теме «Geo & Hydro»; формирование умения работать с различными видами чтения (понимание общего содержания текста, детальное понимание текста, поиск запрашиваемой информации); расширение словарного запаса англоязычной лексики по изучаемым темам.

2. Говорение (Speaking) – умение представить полученную информацию в виде краткого устного изложения прочитанного (summary); практика использования речевых конструкций в ситуациях, когда необходимо пригласить коллег, показать им, что их работа нравится, и (или) получить ответные комплименты, а также попрощаться.

3. Грамматика (Grammar) – страдательный залог. Особенности использования страдательного залога и его перевода на русский язык.

4. Аудирование (Listening) – понимание содержания аудиоматериала о проблемных ситуациях, возникающих во время работы конференции: вопросы безопасности, порядка в комнате отеля, доступности беспроводного Интернета и другие.

5. Письмо (Writing) – пользуясь схемой, сделать описание процесса очистки воды «How water is purified»; знакомство со стилем деловой электронной почты, лексикой, наиболее часто применяемой в корреспонденции, составление письма-предложения с целью научного и делового сотрудничества.

ТЕМА 3. Cyclones / University teaching, learning and research –Part I / (12 часов, в том числе с использованием МАО 12 часов – ПР-11, УО-3).

1. Чтение (Reading) – навык чтения аутентичных текстов по теме «Geo & Hydro»; формирование умения работать с различными видами чтения (понимание общего содержания текста, детальное понимание текста, поиск запрашиваемой информации); расширение словарного запаса англоязычной лексики по изучаемым темам.

2. Говорение (Speaking) – умение представить полученную информацию в виде краткого устного изложения прочитанного (summary); беседа с использованием необходимой лексики о своих сильных и слабых сторонах как исследователя и докладчика.

3. Грамматика (Grammar) – согласование времен.

4. Аудирование (Listening) – понимание содержания аудиоматериала о проблемных ситуациях, с которыми может столкнуться обучающийся во время презентации доклада (Is there any technical help?), расширение вокабуляра по теме.

5. Письмо (Writing) – написание эссе «Cyclones in our region: are there any?»; овладение ключевыми аспектами краткого изложения информации, подготовка summary с использованием слов-связок и глаголов для передачи чужих слов.

Тема 4. Tides / University teaching, learning and research –Part II / (12 часов, в том числе с использованием МАО 12 часов – Работа в малых группах, УО-4).

1. Чтение (Reading) – навык чтения аутентичных текстов по теме «Geo & Hydro»; формирование умения работать с различными видами чтения (понимание общего содержания текста, детальное понимание текста, поиск запрашиваемой информации); расширение словарного запаса англоязычной лексики по изучаемым темам.

2. Говорение (Speaking) – умение представить полученную информацию в виде краткого устного изложения прочитанного (summary); презентация доклада: активное усвоение полезных слов и выражений, позволяющих выразить свое мнение, поддержать разговор, согласиться и не согласиться, сделать заключение, выводы. Презентовать начало, основную часть и заключение доклада на английском языке.

3. Грамматика (Grammar) – неличные формы глагола.

4. Аудирование (Listening) – понимание содержания аудиоматериала «Как решить проблему? / Can the problem be solved?», создание списка возможных технических проблем на конференции и способов их решения, формирование вокабуляра.

5. Письмо (Writing) – написание эссе «The damage by tides»; умение выделять ключевых предложений из текста, а также идея, которые поддерживают факты, используемые в кратком изложении; написание summary, критический анализ работы собеседника.

Тема 5. Winds / Academic publications – Part I / (12 часов, в том числе с использованием МАО 12 часов – УО-3).

1. Чтение (Reading) – чтение и обсуждение структуры научного текста, сходства и различий публикаций, нацеленных на разные категории читателей; создание банка лексических средств, ключевых слов и грамматических

выражений по теме, чтение профильно-ориентированного англоязычного текста.

2. Говорение (Speaking) – обсуждение положительных и отрицательных сторон создания презентации с использованием программы Power Point, работа с наглядными средствами и презентация доклада; активное усвоение полезных слов и выражений, позволяющих выразить свое мнение, поддержать разговор, согласиться и не согласиться, сделать заключение, выводы. Презентовать начало, основную часть и заключение доклада по прочитанному материалу на английском языке.

3. Грамматика (Grammar) – неличные формы глагола.

4. Аудирование (Listening) – понимание содержания аудиоматериала «Как решить проблему? / Can the problem be solved?»; создание списка возможных технических проблем на конференции и способов их решения, формирование вокабуляра.

5. Письмо (Writing) – написание сообщения «Types of winds our region»; умение выделять ключевые предложения из текста, а также идеи, которые поддерживают факты, используемые в кратком изложении; написание summary, критический анализ работы собеседника.

ТЕМА 6. Weather front / Academic publications – Part II / (12 часов, в том числе с использованием МАО 12 часов – УО-3).

1. Чтение (Reading) – навык чтения аутентичных текстов по теме «Geo & Hydro»; формирование умения работать с различными видами чтения (понимание общего содержания текста, детальное понимание текста, поиск запрашиваемой информации); расширение словарного запаса англоязычной лексики по изучаемым темам.

2. Говорение (Speaking) – умение представить полученную информацию в виде краткого устного изложения прочитанного (summary); подготовка и презентация перед аудиторией краткого сообщения (summary) по прочитанному тексту; ответы на вопросы аудитории, обмен мнениями.

3. Грамматика (Grammar) – модальные глаголы.

4. Аудирование (Listening) – понимание содержания аудиоматериала «Что вы думаете об этом? / What do you think of it?»; передача содержания услышанного.

5. Письмо (Writing) – написание сообщения «Weather fronts in our region»; написать тезисы к прочитанной статье (применить умение выделять ключевые предложения из текста, а также идеи, которые поддерживают факты, используемые при написании тезисов).

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Трудоемкость учебной дисциплины в целом по плану составляет 252 часа, из них контактная работа (по учебным занятиям) составляет 72 часа, на самостоятельную работу отводится 144 часа, подготовка к экзамену составляет 36 часов. Контролируемая самостоятельная работа по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» учебным планом не предусмотрена.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	Темы 1-3	ОК-7	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера	Собеседование (УО-1)	Вопросы для собеседования №1-3
			лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения	Эссе (ПР-3)	Тема №1-3
			навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	Кейс-задача (ПР-11)	Задача 1-3
			навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	Тест (ПР-1)	Тема 1-3
			навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	Круглый стол (дискуссия) (УО-4)	Задание 1
			навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	Работа в малых группах	Тема 1

		ОПК-1	<p>нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах</p> <p>составить текст публичного выступления и произнести его, аргументировано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке</p> <p>грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальности</p>	Доклад (УО-3)	Тема 3/1
2.	Темы 4-6	ОК-7	<p>общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера</p> <p>лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения</p> <p>навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала</p>	<p>Собеседование (УО-1)</p> <p>Эссе (ПР-3) Тест (ПР-1)</p> <p>Работа в малых группах</p> <p>Чтение и письменный перевод англоязычной литературы по специальности и на русский язык</p>	<p>Вопросы для собеседования №4-6</p> <p>Задание 4-6 Тест 4-7</p> <p>Тема 3</p> <p>Задания 1-5</p>
		ОПК-1	<p>нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила</p>		

			подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах	Доклад (УО-3)	Тема 5-6
			составить текст публичного выступления и произнести его, аргументировано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке	Круглый стол (дискуссия) (УО-4)	Задание 2
			грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальности		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Афанасьев, А.А. Курс эффективной грамматики английского языка: учебное пособие / А.В.Афанасьев. – М.: Форум: НИЦИНФРА-М, 2015. – 88 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=498984>
2. Барановская, Т.А. Английский язык для академических целей. English for academic purposes: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова; под ред. Т. А. Барановской. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 198 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Режим доступа : <https://www.biblio-online.ru/viewer/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFC3#page/1>

3. Гальчук, Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>
4. Кожарская, Е.Э. Английский язык для естественнонаучных направлений / Е.Э. Кожарская, Н.Л. Моргун, Л.Н. Шевырдяева; под ред. Л.В. Полубиченко. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 311 с.
5. Шевелева, С.А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>
6. English for academics. Book 1: A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students Olga Bezzabotnova, Svetlana Bogolepova, Vasiliy Gorbachev [et al.] Cambridge University Press, 2014. ЭК НБ ДВФУ. – Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:792142&theme=FEFU>
7. English for academics. Book 2: A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students / Svetlana Bogolepova, Vasiliy Gorbachev, Olga Groza et al. Cambridge University Press, 2015. ЭК НБ ДВФУ. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:792159&theme=FEFU>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Богданова, Т.Г., Ганчинко И.В. Английский язык в таблицах: учебное пособие / Т.Г. Богданова, И.В. Ганченко. – Краснодар: изд-во Южного института менеджмента, 2011. – 78с. ЭБС IPRbooks: <http://www.iprbookshop.ru/9752.html>
2. Достовалова, И.Н. Практикум по обучению атрибутивным построениям в английском языке. Научный стиль речи, подязык экономики / И.Н. Достовалова. – М.: изд-во Евразийского открытого института, 2008. – 41 с. ЭБС IPRbooks: <http://www.iprbookshop.ru/10752.html>
3. Каморная Ю.О. English for Geophysics in communication: уч.пособиею – Владивосток: Изд-во Дальневост.ун-та, 2009. – 108 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:286510&theme=FEFU>
4. Каморная Ю.О. English for Geophysics. Part II: уч.пособиею – Владивосток: Изд-во Дальневост.ун-та, 2009. – 108 с. <https://elib.dvfu.ru/vital/access/manager/Repository/fefu:3207>
5. Никольская, Т.В., Кравченко, Е.В. Учебное пособие по работе с английским текстом для аспирантов и магистрантов / Т.В. Никольская, Е.В. Кравченко. – Владивосток: изд-во Дальневост. федераль. ун-та, 2011. – 59 с. ЭК НБ ДВФУ: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:661360&theme=FEFU>
6. Слепович, В.С. Перевод (английский – русский): учебник. – Минск: Тетра Системс, Тетралит, 2014. – 336 с. ЭБС

- IPRbooks:<http://www.iprbookshop.ru/28183.html>
7. Турук, И.Ф. Практикум по обучению грамматическим основам чтения специального текста. Английский язык: учебное пособие / И.Ф. Турук. – М.:изд-во Евразийского открытого института, Московского государственного университета экономики, статистики и информатики, 2006. – 49 с.ЭБСIPRbooks:<http://www.iprbookshop.ru/11221.html>
 8. Exploring the Earth: учебно-методическое пособие по английскому языку / сост. О. К. Титова. – Владивосток: Мор. гос. ун-т, 2012. – 55 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:701512&theme=FEFU>
 9. Murphy, R. English Grammar in Use: third edition / a self-study reference and practice book for intermediate students of English / R. Murphy. – Cambridge : Cambridge University press, 2004. – 393 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:341520&theme=FEFU>
 10. Weather and Climate: учебно-методическое пособие по английскому языку / сост. О. К. Титова, Е.В. Кравченко, С.В. Москаленко. – Владивосток: Дальневост.федерал.ун-т, 2014. – 102 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:785685&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Grammar.htm - английская грамматика на HomeEnglish.ru: <http://www.homeenglish.ru>
2. Английская грамматика на MyStudy.ru: <http://www.mystudy.ru>
3. Материалы для изучения делового английского языка: учебники, образцы писем, разговорные фразы, примеры резюме, словари: <http://www.delo-angl.ru>
4. Сайт для изучающих английский язык, студентов, преподавателей вузов и переводчиков: <http://study-english.info>
5. Справочник по грамматике английского языка на Study.ru: <http://www.study.ru/support/handbook>
6. Электронный словарь АBBYYLingvo: <http://www.lingvo.ru/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения
Платформа электронного обучения Blackboard ДВФУ.
https://bb.dvfu.ru/webapps/blackboard/content/listContentEditable.jsp?content_id= 159675_1&course_id= 4959_1

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В общей трудоемкости дисциплины 252 часа (7 ЗЕ); аудиторные практические занятия составляют 72 часа. По дисциплине предусмотрена самостоятельная работа в объеме 144 часа на весь курс дисциплины, а также 36 часов на подготовку к экзамену.

Расписание аудиторных занятий включает 2 часа практических занятий в неделю. Учащимся рекомендуется планировать внеаудиторную самостоятельную работу в объеме 2 часа в учебную неделю.

Для углубленного изучения материала курса дисциплины рекомендуются использовать основную и дополнительную литературу, указанную в приведенном выше перечне.

Рекомендованные источники доступны обучающимся в научной библиотеке (НБ) ДВФУ (в перечне приведены соответствующие гиперссылки этих источников), а также в электронной библиотечной системе (ЭБС) IPRbooks (приведены аналогичные гиперссылки).

Доступ к системе ЭБС IPRbooks осуществляется на сайте www.iprbookshop.ru под учётными данными вуза (ДВФУ):

Для подготовки к зачету и экзамену определен перечень вопросов, представленный ниже, в материалах фонда оценочных средств дисциплины.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные аудитории. Наглядные пособия: грамматические таблицы. Мультимедийное оборудование. Образовательный процесс по дисциплине проводится в лекционных и компьютерных аудиториях корпуса L (Кампус ДВФУ) с подключением к общекорпоративной компьютерной сети ДВФУ и сети Интернет.

Приложение 1



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки 05.04.05 «Прикладная гидрометеорология»

магистерская программа «Физическая океанология»

Форма подготовки очная

Владивосток

2017

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	I семестр 1-6 недели	Выполнение грамматических, лексических заданий,	24 часа	УО-1 ПР-3 ПР-10 УО-3

		аудирование, написание эссе по теме модуля, подготовка к дебатам, дискуссиям, презентации		ПР-1
2.	7-12 недели	Выполнение грамматических, лексических заданий, аудирование, написание эссе по теме модуля	24 часа	УО-1 ПР-3 ПР-10 УО-3 ПР-1
3	13-18 недели	Выполнение грамматических, лексических заданий, аудирование, написание эссе по теме модуля	24 часа	УО-1 ПР-3 ПР-10 УО-3 ПР-1
4.	ИТОГО I СЕМЕСТР		72 часа	
5.	Второй семестр 1-6 недели	Выполнение грамматических, лексических заданий, аудирование, написание эссе по теме модуля, подготовка к дебатам, дискуссиям, презентации	24 часа	УО-1 ПР-3 ПР-10 УО-3 ПР-1
6.	7-12 недели	Выполнение грамматических, лексических заданий, аудирование, написание эссе по теме модуля, подготовка к	24 часа	УО-1 ПР-3 ПР-10 УО-3 ПР-1

		дебатам, дискуссиям, презентации		
7.	13-18 недели	Выполнение грамматических, лексических заданий, аудирование, написание эссе по теме модуля, подготовка к дебатам, дискуссиям, презентации	24 часа	УО-1 ПР-3 ПР-10 УО-3 ПР-1
8.	Итого II семестр		72 часа	
		Подготовка к экзамену	36 часов	
9.	Всего		180 часов	

Рекомендации по самостоятельной работе магистрантов

По учебному плану дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» для успешного освоения материала отводится 252 часа, в том числе контактная работа по учебным занятиям составляет 72 часа, самостоятельная работа – 144 часа, подготовка к экзамену – 36 часов. Контролируемая самостоятельная работа учебным планом не предусмотрена.

Самостоятельная работа магистрантов является неотъемлемой частью образовательного процесса и рассматривается как организационная форма обучения. Целями СРС являются формирование у учащихся способности и навыков непрерывного самообразования и профессионального совершенствования.

Самостоятельная работа осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм познавательной деятельности и включает в себя:

- подготовку к аудиторным практическим занятиям;
- индивидуальное чтение литературы на английском языке по теме исследования в размере 200 тысяч печатных знаков;
- составление плана и тезисов ответа;
- составление глоссария по заданной теме;
- выполнение переводов предложений с активной лексикой;
- подготовку устного сообщения;
- подготовку докладов, презентаций;

Ниже описаны основные формы работы, проясняющие все элементы самостоятельной подготовки.

Методические указания к внеаудиторному чтению (чтение профильно-ориентированных текстов)

Внеаудиторное чтение. Внеаудиторное чтение предполагает обязательное самостоятельное чтение аутентичной профессионально - ориентированной литературы с целью поиска заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде аннотации. Это могут быть фрагменты научных монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий). Такой вид работы контролируется преподавателем, сдается в строго отведенное время промежуточного контроля и оценивается в баллах, которые включаются в рейтинг студента.

Объем текста (текстов) для самостоятельного чтения составляет 200 тысяч печатных знаков и предполагает обязательное составление глоссария терминов. Первоисточники информации предоставляются в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных для печатных источников и печатного варианта, со ссылкой на Интернет ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий. При осуществлении данного вида самостоятельной работы магистрантам необходимо:

- ознакомиться с содержанием источника информации с коммуникативной целью, используя поисковое, изучающее, просмотрное чтение;
- составить глоссарий научных понятий по теме;
- выполнить упражнения к тексту (при их наличии);
- подготовить краткое изложение на иностранном языке прочитанного.

При переводе научной статьи (научно-популярного и узкоспециализированного направления) следует учитывать следующие критерии: соблюдать адекватность, соответствие нормам и правилам русского языка, точность и полнота изложения, сохранение правил синтаксиса и грамматики. Следует обязательно учитывать, что в разных языках грамматические конструкции, выражающие одинаковый смысл, реализуются по-разному. Перевод должен быть правильным, не содержать орфографических, грамматических и стилистических ошибок.

Методические указания к дискуссии (круглый стол)

УО-4 Дискуссия (круглый стол). Дискуссия - метод обучения, повышающий интенсивность и эффективность учебного процесса за счет активного включения обучающихся в поиск решения какой-либо проблемы, сложной темы.

Данный метод выбран для решения задач обучения в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере». Данная методика увеличивает

включенность обучающихся в реализацию групповых решений путем возложения и принятия ответственности; повышает эффективность работы магистрантов и заинтересованность путем предоставления им возможности проявить инициативу. Проблемная подача материала, как известно, способствует повышению эффективности процесса обучения, поскольку это придает тонус мыслительной деятельности, к самостоятельному поиску информации и стремление к анализу и обобщениям.

Метод направлен на формирование коммуникативной компетенции магистрантов; развитие аналитического мышления; умения аргументировать высказывания, соглашаться/не соглашаться с утверждением, высказывать предположение/мнение; развитие умения дискутировать.

Методические указания к эссе

ПР-3 Эссе. Обучение письменной речи предполагает формирование умения излагать свои мысли, чувства и мнение по поводу изучаемых тем в форме сочинения или эссе. Основная цель эссе – представить собственные мысли и идеи по заданной теме, грамотно выбирая лексические и грамматические единицы, следуя правилам построения связного письменного текста. Необходимо обратить внимание студентов на следующее:

1. Работа должна соответствовать жанру эссе – представлять собой изложение в образной форме личных впечатлений, взглядов и представлений, подкрепленных аргументами и доводами;
2. Содержание эссе должно соответствовать заданной теме;
3. В эссе должно быть отражено следующее:
 - отправная идея, проблема во внутреннем мире автора, связанная с конкретной темой;
 - аргументированное изложение одного - двух основных тезисов;
 - вывод.

Объем эссе не должен превышать 2-х страниц печатного текста.

Методические указания к переводу научной статьи

(научно-популярного и узкоспециализированного направления)

Требования к переводу: соблюдать адекватность, соответствие нормам и правилам русского языка, точность и полнота изложения, сохранение правил синтаксиса и грамматики. Следует обязательно учитывать, что в разных языках грамматические конструкции, выражающие одинаковый смысл, реализуются по-разному. Перевод должен быть правильным, не содержать орфографических, грамматических и стилистических ошибок.

Методические указания к реферату, докладу.

ПР-4 Реферат. УО-3 Доклад. Одной из форм самостоятельной деятельности магистранта является написание докладов и рефератов.

Выполнение таких видов работ способствует формированию у магистранта навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Реферат представляет собой письменную работу на определенную тему. По содержанию, реферат – краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников. Это также может быть краткое изложение научной работы, результатов изучения какой-либо проблемы.

Темы докладов и рефератов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана обучающимся самостоятельно.

Следует акцентировать внимание магистрантов на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых фраз и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- содержать в себе действительную задачу;
- быть компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий информационный, статистический материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а так же могут использоваться электронные источники информации (в том числе и Интернет).

Важным требованием, предъявляемым к написанию рефератов на английском языке, является грамотность, стилистическая адекватность, содержательность (полнота отражения и раскрытия темы).

Методические указания к презентации

УО-3 Презентация. Презентация чаще всего производится в Power Point и представляет собой публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по определенной теме-проблеме.

Магистрантам рекомендуется при подготовке презентации:

- избегать чтения написанного на экране или в конспекте;
- осуществить представление презентации во время самостоятельной подготовки;
- предусмотреть сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;

– предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы в результате предъявления презентации.

Методические указания к тестовым заданиям

ПР-1 Тест. Тестовые задания рассчитаны на самостоятельную работу без использования вспомогательных материалов. Для выполнения тестового задания, прежде всего, следует внимательно прочитать поставленный вопрос. После ознакомления с вопросом следует приступать к прочтению предлагаемых вариантов ответа. Необходимо прочитать все варианты и в качестве ответа следует выбрать лишь один, соответствующий правильному ответу. Тесты составлены таким образом, что в каждом из них правильным является лишь один из вариантов. Выбор должен быть сделан в пользу наиболее правильного ответа.

На выполнение теста отводится ограниченное время. Оно может варьироваться в зависимости от уровня тестируемых, сложности и объема теста. Как правило, время выполнения тестового задания определяется из расчета 30-45 секунд на один вопрос.

Критерии оценки выполненных студентами тестов могут определяться автоматически, если осуществляются на электронных платформах, либо определяются (закладываются) преподавателем самостоятельно. Наиболее распространены следующие критерии оценки:

90% – 100% правильных ответов – «отлично»;

75% – 89% правильных ответов – «хорошо»;

61% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно»;

менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно».

Методические указания к деловой и ролевой игре, кейс-задаче

ПР-10 Деловая и ролевая игра. ПР-11 Кейс-задача. Поскольку данные виды деятельности предполагают групповое решение профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации или осмысления реальных профессионально-ориентированных ситуаций, то самостоятельная подготовка к ним в основном предполагает поиск и анализ различных способов решения проблем в схожих кейсах и ситуациях, для чего хорошо помогает Интернет. В том числе на русском языке. В результате поиска следует отобрать и выучить активную лексику и грамматические обороты, которые помогут в ходе лабораторных занятий проявлять спонтанность речи и поддерживать ход групповой дискуссии. Это может быть заранее подготовленный монолог или элементы диалогической речи.

Методические указания к тестовым заданиям

Тестовые задания рассчитаны на самостоятельную работу без использования вспомогательных материалов. Для выполнения тестового

задания, прежде всего, следует внимательно прочитать поставленный вопрос. После ознакомления с вопросом следует приступать к прочтению предлагаемых вариантов ответа. Необходимо прочитать все варианты и в качестве ответа следует выбрать лишь один, соответствующий правильному ответу. Тесты составлены таким образом, что в каждом из них правильным является лишь один из вариантов. Выбор должен быть сделан в пользу наиболее правильного ответа.

На выполнение теста отводится ограниченное время. Оно может варьироваться в зависимости от уровня тестируемых, сложности и объема теста. Как правило, время выполнения тестового задания определяется из расчета 30-45 секунд на один вопрос.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Результаты самостоятельной работы отражаются в следующих видах работы: внеаудиторное чтение, участие в собеседовании, эссе, подготовка к экзамену.

Требования, предъявляемые к внеаудиторному чтению

В качестве источника должен использоваться только аутентичный текст научного содержания по профилю магистранта, автором или авторами которого являются только носители языка. Следует исключить авторство исследователей, для которых английский язык не является родным языком.

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление **словаря терминов (гlossария)**.

При составлении гlossария магистрантам необходимо руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми для студента и не дублировать ранее изученные;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией и переводом на русский язык;
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 100 единиц.

Структурно гlossарий, как текстовый документ, комплектуется по следующей схеме:

Титульный лист – обязательная компонента гlossария, на первой странице которой ФИО составителя, номер группы, направление специальности.

Основная часть – выписанные термины с переводом на русский язык.

Литература – исходные данные источника или источников, из которых взят материал.

Глоссарий необходимо предоставлять в виде документа в формате MicrosoftWord на белой бумаге формата А4. Набор текста осуществляется на компьютере, в соответствии со следующими требованиями:

1. интервал межстрочный – полуторный;
2. шрифт – Times New Roman;
3. размер шрифта - 14 .
4. выравнивание текста – «по ширине»;
5. поля страницы - левое – 30 мм., правое – 10 мм., верхнее и нижнее – 20 мм.;
6. нумерация страниц – по центру внизу страницы (для страниц с книжной ориентацией), сквозная, от титульного листа до последней страницы, арабскими цифрами (первой страницей считается титульный лист, на котором номер не ставится, на следующей странице проставляется цифра «2» и т. д.).

Требования, предъявляемые к дискуссии (круглому столу)

В процессе участия в дискуссии магистрант должен грамотно выражать свою точку зрения на поставленный вопрос, излагать аргументы, раскрывающие тему дискуссии, используя специальные фразы клише и речевые обороты:

1. Introducing a point

- First of all I'd like to point out... --
- The main problem is ...
- To start with, (we haven't enough) ...
- The question of ...

2 Stating something as a fact

- As everyone knows ... - It is generally accepted that ...
- There can be no doubt that ... - It is a fact that ...
- It is common knowledge that ... -Nobody will deny that ...

3.Expressing a personal opinion

- In my opinion ... - In my view ...
- It seems to me that ... - I'm of the opinion that ...
- As far as I'm concerned ... - to me
- I think/ assume/ feel/ fear that ... - I personally believe
- I certainly think ... - I am quite sure ...
- I go along with the idea ... - From my point of view ...
- As far as I can see ... - As I see it, ...
- to have/ take/ adopt/ defend the point of view of .../ the viewpoint of ...
- to support/ back/ side with/ sympathize with someone - to hold a view

- to reprove/ blame/ reproach/ criticize someone for
- to be sympathetic/ compassionate/ lenient/ humane/ friendly towards somebody
- to be annoyed/ indignant/ angry/ furious with somebody/ at something
- to feel sympathy for/ against/ antipathy towards/ hostility against/ dislike for/ distaste for/

4.Expressing pros and cons

- There are two sides to the question ... - An argument against ... is ...
- On the one hand ..., on the other hand ... - An argument for ... is ...
- Some people think ..., others say ... - An argument in favour of ... is ...
- but/ however/ yet/ still/ on the contrary/ nevertheless/ (al)though/ whereas

5.Expressing doubt

- I'm not sure if ... - I'm not convinced that ...
- I doubt that very much. - however, ...
- in spite of the fact - It is not very likely

6.Expressing support

- That's a very good point. - That's how I feel (about it), too.
- I'm of the same opinion as ... - I agree entirely.
- probably/ possibly/ perhaps/ maybe

7.Drawing conclusions

- It follows from this that ... - The obvious conclusion is ...
- Last but not least ... - The only alternative left is ...
- The only possible solution is ...
- Thus/ And so/ In that case we are justified in saying that ...
- There is only one conclusion to be drawn from this.
- To conclude/ In conclusion we may say that ...

Требования, предъявляемые к собеседованию

В процессе собеседования магистранту рекомендуется использовать изученные терминологические единицы в речи; грамматические структуры, фразы клише; вербализовать символы, формулы, схемы и диаграммы.

Во время собеседования оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания обучающегося.

Требования к оформлению эссе

Эссе разрабатывается по тематике определенных вопросов изучаемой дисциплины при использовании учебной, учебно-методической и научной литературы. Эссе оформляется в соответствии с требованиями Правил оформления письменных работ студентами ДВФУ.

По форме эссе представляет краткое письменное сообщение, имеющее ссылки на источники литературы и ресурсы Интернет и краткий терминологический словарь, включающий основные термины и их

расшифровку (толкование) по раскрываемой теме (вопросу).

Эссе представляется на проверку в электронном виде, исходя из условий:

- ✓ текстовый документ в формат MS Word;
- ✓ объем – 2 страницы на один вопрос задания;
- ✓ объем словаря – не менее 7-10 терминов на один вопрос задания;
- ✓ набор текста с параметрами - шрифт 14, межстрочный интервал 1,5;
- ✓ формат листов текстового документа - А4;
- ✓ *титульный лист* (первый лист документа, без номера страницы) – по

заданной форме;

✓ *список литературы* по использованным при подготовке эссе источникам, наличие ссылок в тексте эссе на источники по списку.

Требования, предъявляемые к рефератам, докладам

Одним из требований к рефератам, докладам является их объем:

- краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников – 4,5 страниц машинописного текста (не считая титульного листа).

- краткое изложение научной работы:

- а) статья до 5 печатных страниц свертывается в реферат из 125-200 слов;
- б) статья до 25 печатных страниц – в реферат из 250 и более слов;
- в) для более крупных документов – до 1200 слов.

Если оригинальный текст свернут в реферате до 1/8 его объема при сохранении основных положений, то такой реферат может считаться удовлетворительным, нормальным по объему.

Еще одним требованием является связанность текста. Предложения в тексте связаны общим смысловым содержанием, общей темой текста. Очень часто связность достигается благодаря различным специальным средствам. К наиболее распространенным средствам относятся повторение одного и того же ключевого слова и замена его местоимениями.

Часто взаимосвязь предложений в тексте достигается с помощью наречий, местоименных наречий, которые употребляются вместо членов предложений, уточнения времени и места развития событий, о которых сообщалось в предыдущем предложении. Одним из специальных средств связности является порядок слов в предложении. Для обозначения тесной смысловой связи в тексте предложение может начинаться словом или словосочетанием из предыдущего предложения.

Реферат, доклад должны заключать такой элемент как выводы, полученные сделанные студентам в результате работы с источниками информации.

Структурно реферат или доклад, как текстовый документ, комплектуется по следующей схеме:

✓ *Титульный лист* – обязательная компонента, оформляется по общепринятым требованиям (название темы, ФИО выполнившего работу, номер группы, направление специальности);

✓ *Основная часть* – материалы выполнения заданий, разбивается по рубрикам, соответствующих заданиям работы, с иерархической структурой: разделы – подразделы – пункты – подпункты и т. д.

✓ *Выводы* – обязательная компонента, содержит обобщающие выводы по работе (какие задачи решены, оценка результатов, что освоено при выполнении работы);

✓ *Список литературы* – обязательная компонента, с новой страницы, содержит список источников, использованных при выполнении работы, включая электронные источники (список нумерованный, в соответствии с правилами описания библиографии);

✓ *Приложения* – необязательная компонента, с новой страницы, содержит дополнительные материалы к основной части работы.

Набор текста осуществляется по общим правилам оформления глоссария, эссе (см. выше).

Рефераты и доклады представляются строго в определенное графиком учебного процесса время, и их выполнение является обязательным условием для допуска к промежуточному контролю. Рекомендуется сопровождать защиту данных работ презентацией.

Требования, предъявляемые к презентации

Магистрантам, подготавливающим презентацию, рекомендуется:

- Учитывать тот факт, что презентация не должна быть менее 10 слайдов;
- обязательно оформлять титульный лист со всеми исходными данными (ФИО, номер группы, название темы);
- соблюдать дизайн и эргономические требования (сочетаемость цветов, количество текста на экране);
- предоставлять в презентации список источников (литература, интернет сайты).

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

Оценивание внеаудиторного чтения проводится по критериям:

- аннотирование текста профессионального характера;
- извлечение информации из текстов научного содержания по направлению специальности;
- перевод с английского языка на русский текстов профессионального характера.

Оценивание собеседования проводится по критериям:

- уровень оперирования грамматикой характерной для

профессионального иностранного языка (в пределах программы);

- понимание информации, различие главного и второстепенного, сущности и деталей в устной речи.

Оценивание эссе, доклада, реферата проводится по критериям:

- использование данных отечественной и зарубежной литературы, источников Интернет, информации нормативно правового характера и передовой практики;

- объем и правильность изложения на английском языке извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность, нормативность текста.

- отсутствие фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы.

Оценивание глоссария проводится по критериям:

- связь выбранных терминов с профессионально-деловой областью магистранта;

- качество оформления, использование правил и стандартов оформления текстовых и электронных документов;

- отсутствие фактических ошибок, связанных с выбором и переводом терминов.

Оценивание тестовых заданий проводится по критериям:

Критерии оценки выполненных студентами тестов могут определяться автоматически, если осуществляются на электронных платформах, либо определяются (закладываются) преподавателем самостоятельно. Наиболее распространены следующие критерии оценки:

90% – 100% правильных ответов – «отлично»;

75% – 89% правильных ответов – «хорошо»;

61% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно»;

менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно».

Студенту при подведении итогов по тесту и в целях самоанализа рекомендуется проанализировать допущенные ошибки и дополнительно проработать определенные аспекты.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ШКОЛА ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»
Направление подготовки 05.04.05 «Прикладная гидрометеорология»
магистерская программа «Физическая океанология»
Форма подготовки очная

Владивосток
2017

Паспорт
фонда оценочных средств

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 – способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера
	Умеет	лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения
ОПК-1 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	Владеет	навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала
	Знает	нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах
	Умеет	составить текст публичного выступления и произнести его, аргументировано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке
	Владеет	грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальности

Контроль достижений целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы /темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	Темы 1-3	ОК-7	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера	Собеседование (УО-1)	Вопросы для собеседования №1-3
			лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения	Эссе (ПР-3) Кейс-задача (ПР-11)	Тема №1-3 Задача 1-3
			навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	Тест (ПР-1) Круглый стол (дискуссия) (УО-4)	Тема 1-3 Задание 1
		ОПК-1	нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах	Работа в малых группах Доклад (УО-3)	Тема 1 Тема 3/1
			составить текст публичного выступления и произнести его, аргументировано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке		
			грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в		

			своей профессиональной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальности		
2.	Темы 4-6	ОК-7	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера	Собеседование (УО-1)	Вопросы для собеседования №4-6 Задание 4-6 Тест 4-7 Тема 3 Задания 1-5 Тема 5-6 Задание 2
			лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения	Эссе (ПР-3) Тест (ПР-1)	
			навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	Работа в малых группах	
		ОПК-1	нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах	Чтение и письменный перевод англоязычной литературы по специальности на русский язык	
			составить текст публичного выступления и произнести его, аргументировано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке	Доклад (УО-3)	
			грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальности	Круглый стол (дискуссия) (УО-4)	

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	баллы
ОК-7 – способность к свободной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	знает (пороговый уровень)	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера	воспроизводит и объясняет учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты	способность показать базовые знания и основные умения в использовании: - правил и моделей сложных текстов на иностранном языке при развитии навыков аудирования по научной и профессиональной тематике; - грамматических правил и моделей для сложных текстов на иностранном языке при совершенствовании навыков письменной коммуникации	60 - 74
	умеет (продвинутый)	лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения	выполнять типичные задачи на основе воспроизведения стандартных алгоритмов решения	способность применить знания и практические умения в задачах, связанных с выражением своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке в примерах устной и письменной коммуникаций	75 - 89
	владеет (высокий)	навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в	решать усложненные задачи в нетипичных ситуациях на основе приобретенных знаний, умений	способность применить фактическое и теоретическое знание, практические умения по разработке проектных материалов в профессиональной области прикладной информатики,	90 - 100

		ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала	и навыков	связанных с выражением своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке в примерах устной и письменной коммуникаций	
ОПК-1 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	знает (пороговый уровень)	нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах	воспроизводит и объясняет учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты	способность показать базовые знания и основные умения на русском и иностранном языках для решения задач прикладной информатики с использованием: <ul style="list-style-type: none"> - правил построения рассуждений; - правил подготовки и произнесения публичных речей; - принципов ведения дискуссии и полемики; - грамматических правил и моделей 	60 - 74

	умеет (продвину тый)	составить текст публичного выступления и произнести его, аргументиров ано и доказательно вести полемику; составлять аннотации и рефераты на иностранном языке	выполнять типичные задачи на основе воспроизведен ия стандартных алгоритмов решения	способность применить знания и практические умения в задачах, связанных с подготовкой текста публичного выступления, с составлением аннотации и реферата на иностранном языке по темам прикладной гидрологии и смежных дисциплин	75 - 89
	владеет (высокий)	грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникаци и; навыками использовани я и составления нормативно- правовых документов в своей профессионал ьной деятельности, приемами и методами перевода текста по специальност и	решать усложненные задачи в нетипичных ситуациях на основе приобретенных знаний, умений и навыков	способность применить фактическое и теоретическое знание, практические умения по разработке проектных материалов в профессиональной области прикладной гидрологии и смежных дисциплин	90 - 100

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Методы контроля

Результативность работы студентов во многом определяется наличием активных методов ее контроля:

- первичный контроль знаний и умений студентов при начале изучения дисциплины;
- текущий контроль усвоения грамматического, лексического материала на практических занятиях;
- промежуточный контроль по окончании изучения раздела или модуля курса;
- самоконтроль, осуществляемый студентом в процессе изучения дисциплины при подготовке к контрольным мероприятиям;
- итоговый контроль по дисциплине в виде зачета или экзамена;
- контроль остаточных знаний и умений спустя определенное время после завершения изучения дисциплины;
- тестовый контроль.

Примерные виды заданий, используемые при контроле

Чтения, аудирования: - верное или неверное утверждение; - множественный выбор; - нахождение соответствий; - заполнение пропусков.

Говорения: - вопросно-ответные упражнения (собеседование); - составление диалогов по предложенным ситуациям; - сравнение-сопоставление на основе наглядного материала.

Письменной речи: - ответы на вопросы или составление (завершение предложений) на основании данной информации; - перевод предложений с русского языка на английский язык; - написание сочинения с элементами рассуждения.

Владения языковым материалом: - трансформация предложений; - заполнение пропусков; - множественный выбор; - словообразование.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Промежуточный контроль осуществляется в форме зачёта в конце 1 семестра и экзамена в конце 2 семестра. Как правило, студент получает зачет/экзамен на основании рейтинговой оценки его текущей успеваемости (итогов текущего и промежуточного видов контроля).

**Критерии выставления оценки студенту на зачете/экзамене по дисциплине
«Иностранный язык в профессиональной сфере»**

Баллы (рейтинг овой оценки)	Оценка зачета/экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
100-86	«зачтено»/ «отлично»	«Отлично» ответ студента полный, аргументированный, сопровождается выводом и грамотно оформлен в языковом, смысловом и стилистическом отношении. Темп высказываний нормальный, имеется творческий подход к развитию и иллюстрации идеи в ситуациях межкультурного профессионального общения, демонстрируются отличные навыки спонтанного говорения (языковой диапазон, правильность, беглость, связность и интерактивность речи) в пределах изученного языкового материала. Студент владеет разносторонними навыками и приемами перевода текстов по специальности, владеет стратегиями, необходимыми для эффективной коммуникации и работе в команде. Допустимы 2-3 ошибки.
85-76	«зачтено»/ «хорошо»	«Хорошо» - ответ отличается полнотой и логичностью, верным подбором и разнообразием языковых средств; студент обладает хорошими навыками спонтанной речи при некоторых недочетах (небольшие паузы для подбора слов, пропуск некоторых связок); присутствует творческое развитие идеи в ситуациях межкультурного профессионального общения. Студент демонстрирует достаточно хорошие навыки письменного перевода текстов по специальности, допуская некоторые семантические отступления и смысловые искажения текста оригинала. Допускается 3-5 ошибок.
75-61	«зачтено»/ «удовлетворительно»	«Удовлетворительно» - вопрос раскрыт частично, темп речи замедленный, с паузами, повторами и исправлениями. Отсутствует творческий подход к развитию идеи, выбранные для выражения мысли языковые средства просты и однообразны. Студент допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практической задачи. Ответы правильны в основных моментах, нет

		иллюстрирующих примеров, нет собственного мнения студента, есть ошибки в деталях и/или они просто отсутствуют. Допускается не более 5-7 ошибок.
60-50	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	«Неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Преподавателем должны быть учтены баллы, полученные студентом при текущем контроле знаний в течение модуля/семестра, при выполнении заданий для самостоятельной работы, и выведена общая оценка.

В индивидуальных случаях преподаватель может выставить итоговую оценку студенту по завершению семестра/курса изучения дисциплины «иностранный язык» на основании зачета/экзамена по зачетно-экзаменационным материалам.

Вопросы к зачету

1. Выполнение грамматического/лексического/лексико-грамматического теста по пройденному материалу.
2. Устное высказывание, беседа (монолог/диалог) на иностранном языке (английском) по изученным темам.

Темы для устного высказывания:

1. What is a forecast?
2. Why will the effects of climate change vary widely?
3. Why is sea-level rise particularly dangerous for low-lying coasts?
4. Define the term “water resources”.
5. What is water penetration connected with?
6. What are the origins of fluids?
7. What is a “cyclone”? What are the main forces to form them?
8. Define the differences between a cyclone and an anticyclone.
9. Have taken part in any international conferences? When was it? Why was it appealing to you (topic, research or publication opportunities, keynote speakers)?

10. Have you ever given a presentation at one? If yes, in which language did you present?
11. Where do you usually get information about the conferences? When you read a conference announcement, what information do you look for first?
12. What other academic and professional events have you participated in? When was it? What was the aim? What were the results?
13. Are you engaged in university teaching?
14. Is it difficult to combine teaching, learning and research work?
15. What attracts you in teaching?
16. Does your research work help you to conduct lectures and practical classes?

Вопросы к экзамену

1. Чтение и письменный перевод со словарем оригинального текста по направлению и профилю подготовки на русский язык. Объем 2000-2500 печатных знаков. Время выполнения работы - 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух и проверка подготовленного письменного перевода.

2. Просмотровое чтение оригинального научно-популярного текста. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 3-5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на английском языке.

3. Беседа с преподавателем на иностранном языке (английском) по темам, предусмотренным программой:

1. Define the term “wind”.
2. How does wind occur?
3. The classification of winds.
4. What are the tides? Speak on types of winds.
5. What are the stages of sea level changes?
6. What are the main driving forces of the tides?
7. Speak on general information about weather front.
8. Speak on front types.
9. Does the academic course match your learning and scientific interests?
10. Have you delivered any lectures or practical course classes?
11. How well do you cope with teaching, learning and research?
12. What virtual learning environments do you use?
13. Have you applied for any grants?
14. Do you receive academic correspondence?
15. Are you taking part in any international cooperation programs?
16. Have you got any publications?
17. What difficulties do you meet in writing a paper?
18. Do you read the articles by other authors?
19. How do you understand the term “research ethics”?
20. What are your career expectations?

Оценочные средства для текущей аттестации

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация магистрантов по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» проводится в форме контрольных мероприятий (защита эссе, реферата, в виде презентации, подготовка внеаудиторного чтения, участие в собеседовании и др.) по оцениванию фактических результатов обучения магистрантов осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

По каждому объекту дается характеристика процедур оценивания в привязке к используемым оценочным средствам.

Комплект оценочных средств

Вопросы для собеседования

№ 1.

- How often do you take part in international conferences?
- Is it important to participate in such conferences? Why do you think so?
- Have you ever given presentation at one?
- If yes, in what language did you present?
- Where do you usually get information about conferences?
- When you read a conference announcement, what information do you look for first?
- What are you to know about to be successful at conferences?

№ 2.

- How do you greet people in formal and informal situations?
- How do you usually introduce yourself and others?
- What responses do you usually expect?
- What situations seem inappropriate to you?
- Have you ever done something like this?
- How can such situations be avoided?

№ 3. А:

- Do you agree with the quotation “A man who cannot speak well will never make a career”? Why/Why not?

- Who does it seem relevant to?
- Think of a good lecture or presentation you have seen? What was it about?
- Why was it successful/not successful?
- Make a list of what makes a successful lecture/presentation.

B:

Reflect your experience and answer the questions: Did you ...

- prepare thoroughly your presentation: check the meaning and pronunciation of new words?
- start the talk in an interesting way to get the attention of the audience?
- speak from notes rather than read a whole text?
- give an overview of your talk at the beginning?
- use phrases to help the audience follow your ideas?
- provide examples to illustrate complex and/or original ideas?
- provide visual support?
- invite the audience to ask questions?
- emphasize the main points by slowing down and leaving pauses?
- make eye contact with your audience?
- avoid repetitive use of “pet” words or phrases (e.g. *so, well, OK, like*)?
- use effective gestures?

№ 4.

- Do you agree with the idea “politeness is an international concept”? Why/Why not?
- How can you start a conversation at a professional event with a person you don’t know?
- What things can help you to decide if an article or a book is worth reading?
- What are the advantages and disadvantages of distance-learning courses?
- Give the explanation of “virtual learning environment”.
- Does your chair, department or faculty have a website focusing on academic work done by its members? If yes, what does it contain?
- Have you visited such websites of other universities?
- What research institutes of your region do you know?
- What can you say about their activities?
- How do you usually search for publications you need?
- What types of published materials do you find most helpful in your research?

№ 5.

- Do you read popular science articles?
- Why? On what occasions?

- Can you define “research” and “report”?
- Have you ever worked on an international project? (When? Who with?)
- What was the project?
- What other forms of international academic cooperation do you know?
- What rules of etiquette do you know?
- Why is it important to follow these rules?
- What is e-mail etiquette, in your opinion?
- What rules are relevant to your professional life?
- What rules can you add from your own experience?
- What partnership your department/university have?
- What is the purpose of a partnership proposal?

№ 6.

- Which of the following activities may be supported by a grant of some kind (a research project, a visit to a university abroad to meet fellow researchers, writing a textbook in your subject, organizing an international seminar)?
- Have you ever applied for a grant for any of these activities?
- Were you successful or not? Why?
- Have you ever written a summary?
- Why is it necessary to write them?
- How long should a summary be?
- What kind of misunderstanding may take place?
- What is a topic sentence?
- Where do you find it in the paragraph?
- How often do you write articles?
- What else do you have to write when you submit an article?
- Have you ever had to write a grant application or proposal in English?
- What do you think help to get funding for an academic project?

Работа в малых группах

Задание 1.

A. Greetings and introductions. Give the best response in the following situations:

- During a coffee break Olaf Swenson sees his colleague from the Prague Business School;
- At the conference participants’ regulation table Peter meets Val. Val and Peter have met before at international conferences. Val wants to introduce Peter to his colleague Andrew;
- Roberta and Nick are talking during lunch time. They know each other very well.

B. Starting and keeping a conversation going. Role-play the following questions in pairs:

- Who/work for? – example: Who do you work for?
- Which part/country come from?
- first time in Brazil?
- know/many people here?
- How/enjoying/the conference?
- How/get/here?
- Where/staying?
- often/go to/international conferences?
- How/day?
- How/flight?
- How/presentation?
- How/audience?
- How/hotel?

C. Inviting speaking. Imagine that you are talking in the coffee break during the conference.

Learner A: Invite a colleague to one of the social events.

Learner B: Your colleague is inviting you to some social events. Accept or reject the invitation.

D. Read the reasons for declining invitations. Think of the ways of saying “no” in each situation:

- A: _____
- B: _____ I'm a bit tired. It has been a long day.
- A: _____
- B: _____ I've already made plans for tonight.
- A: _____
- B: _____ I've have already other plans. Another time may be.
- A: _____
- B: _____ I'm quite busy on Monday.
- A: _____
- B: _____ I still have some work to do.
- A: _____
- B: _____ I need an early night. My flight is at six tomorrow.
- A: _____
- B: _____ I won't be here at the weekend.

Задание 2.

- A. Work in groups. Think of the conferences where you were sitting in the audience. Say what you don't like about some presenters' behavior.
- B. What should a presenter know about the audience in order to meet their expectations? Make a list and compare it with other people in the group.
- C. Work in groups. Make a list of criteria for evaluating a presentation. Present your criteria to the group.
- D. Work in groups. Listen to each other's presentation beginnings. Provide feedback using the following questions as guidelines. Make help of the questions:
 - Did the presenters greet the audience?
 - Did they introduce themselves, the topic and the plan?
 - Did they mention the time and when they wanted to take questions?
 - Did they use a technique for starting a presentation?
 - Was the beginning clear?
 - Did the presenters look confident?

Задание 3.

A: Search online for descriptions of research programmes at your university (at other universities) and at any university abroad. Then discuss the information in groups.

B: Search online for an English-language description of an academic course which matches your research interests. Then discuss the advantages and disadvantages.

Тесты

Тест №1.

1. Look at the man standing over there. ... you ... him?

a) Do ... remember	c) Are ... remembering
b) Did ... remember	d) Were ... remembering
2. We ... our supper an hour ago

a) finish	c) have finished
b) finished	d) had finished
3. I heard the news last night, but I ... it today

a) heard	c) have heard
b) didn't hear	d) haven't heard
4. When I had a dog, I always ... him out for a walk

a) take	c) have taken
b) took	d) was taking
5. I'll come and see you before I ... for England

a) leave	c) shall leave
b) will leave	d) have left
6. When I ... to the radio last night, I heard a loud scream

a) listened	c) was listening
-------------	------------------

46. That morning she went out after she ... somebody.
 a) have phoned c) has phoned
 b) had phoned d) was phoned
47. I saw the light in your window as I ... by.
 a) passed c) am passing
 b) have passed d) was passing
48. ... it ... raining yet?
 a) did... stop c) has... stopped
 b) is... stopped d) had... stopped
49. I can't find my umbrella. I think somebody ... it by mistake.
 a) took c) was taking
 b) takes d) has taken
50. If you ... late, I can walk with your dog.
 a) will be c) is
 b) shall be d) are
51. We are going to Antalya as soon as we ... taking our final exams.
 a) are finish c) 'll finish
 b) had finish d) finish
52. He ... rich.
 a) is not c) has no
 b) does not d) has not
53. My dad has not read the newspaper yet, ...?
 a) isn't he c) did he
 b) has he d) hasn't he
54. Where is Jane? - She ... to the shops. She'll be back soon.
 a) went c) has been
 b) has gone d) had gone
55. Your sister used to visit your parents quite often, ...?
 a) didn't she c) doesn't she

Тест №2.

1. You ... when you see the view.
 a) amaze c) were amazed
 b) amazes d) will be amazed
2. The day before yesterday we ... to the restaurant by Tom Jenkins.
 a) are invited c) invite
 b) were invited d) invited
3. Look! The bridge ... repaired.

- a) is being c) has being
b) is been d) has been
4. Are you married? Yes, I
a) do c) was
b) am d) are
5. Will these clothes ... on Saturday?
a) make c) be make
b) made d) be made
6. What ... the tourist ... when you passed them?
a) was... shown c) was... being shown
b) were... shown d) were... being shown
7. Ann ... such strange shoes lately.
a) bought c) has been bought
b) was bought d) had been bought
8. Jane didn't know about the change of plans. She
a) didn't tell c) wasn't tell
b) hadn't tell d) hadn't been told
9. What ... in the Art Museum when you visited it?
a) displayed c) was displayed
b) had displayed d) was being displayed
10. She ... hardly ... the news when she ran out of the room.
a) has... told c) has... been told
b) had... told d) had... been told
11. We couldn't use the Xerox this morning. It
a) repaired c) has been repaired
b) has repaired d) was being repaired
12. Why didn't you go to the doctor after you
a) told c) had told
b) have told d) had been told
13. The visitors... by us at the station tomorrow.
a) meet c) are met
b) are meeting d) will be met
14. The thief ... a fair trial and sent to prison.
a) gave c) is given
b) was given d) gives
15. The house ... up for summer and the old gardener will look after it.
a) locks c) is locked
b) locked d) will be locked
16. All the dinner ... before they finished the conversation.

- a) was eaten c) has been eaten
 b) was being eaten d) had been eaten
17. The box ... for the last hundred years.
 a) didn't open c) has been eaten
 b) wasn't opened d) had been eaten
18. I ... for something I didn't do.
 a) am punished c) has been punished
 b) was punished d) had been punished
19. He saw that the table ... into the corner.
 a) is pushed c) has been pushed
 b) was pushed d) had been pushed
20. I can't bear it. The piano ... far too loudly.
 a) is played c) is being played
 b) was played d) has been played
21. The chickens ... today.
 a) was not eaten c) has not been eaten
 b) were not eaten d) have not been eaten
22. She said that some ink ... on her carpet.
 a) was spilled c) has been spilled
 b) were spilled d) had been spilled
23. a) The door has been already shut
 b) The door already has been shut
 c) The door has already been shut
 d) The door has been shut already
24. a) The article beautifully has been written
 b) The article has beautifully been written
 c) The article has been beautifully written
 d) The article has been written beautifully
25. a) Will be finished the book next month?
 b) Will be the book finished next month?
 c) Will the book be finished next month?
 d) Will the book next month be finished?

Тест № 3.

1. She had to get up at half past six, ...?
 a) had she c) did she
 b) hadn't she d) didn't she
2. The line is busy. Someone ... the telephone now.
 a) must use c) must be using

- b) must have used d) must have been using
3. You ... go out in the rain now, you have a headache.
a) must c) don't need
b) needn't d) haven't need
4. My feet are wet. I'll ... to change my stockings.
a) must c) be
b) have d) should
5. He had to tell the truth, ...?
a) had he c) did he
b) hadn't he d) didn't he
6. I don't see Martha anywhere; she ... very early.
a) must be left c) must have left
b) must be leaving d) must have been leaving
7. The weather was bad, and we ... walk in the park.
a) could c) were not able
b) couldn't d) were allowed to
8. I'm afraid you'll ... go there alone, darling. I have such a headache.
a) have c) be to
b) have to d) be allowed
9. Ann ... work hard to master the language, didn't she?
a) must c) had to
b) have to d) could
10. Where is Tom? - He ... in the library now.
a) must study c) must be studying
b) must have studied d) must have been studying
11. This carpet was priced at & 500, but I ... get a discount (скидка) because of this small mark in the corner.
a) could c) was able
b) couldn't d) was able to
12. We'll ... run if we don't want to be wet.
a) have c) be to
b) have to d) be allowed to
13. I ... go swimming when it is warmer.
a) could c) shall be able to
b) was able to d) will be able to
14. You will ... speak Spanish in another few month.
a) can c) be able to

2. If she ... the telephone, she would never have heard the good news
a) answered c) had answered
b) didn't answered d) hadn't answered
3. We ... the play better if it had not been so long.
a) enjoyed c) have enjoyed
b) should enjoy d) should have enjoyed
4. You ... speak English better if you study harder.
a) had to c) would be able to
b) will be able to d) would be able
5. If I ... a ghost, I should try to frighten all the people I dislike.
a) am c) were
b) was d) shall be
6. If you had done as I told you, you
a) succeeded c) would succeed
b) had succeeded d) would have
succeeded
7. If I had lost the spectacles yesterday, I ... read the letter now.
a) could not c) were not able to
b) was not able to d) should not have been
able to
8. If men ... only more reasonable, there would be no more war.
a) was c) will be
b) were d) would be
9. I ... to meet you at the station if I had known you wanted me to.
a) should go c) should have gone
b) would go d) would have gone
10. I should never have known the answer if you ... it to me.
a) do not whisper c) have not whispered
b) did not whisper d) had not whispered
11. If I had one million dollars, I ... a yacht.
a) shall buy c) should buy
b) bought d) would buy
12. I'm sure she will do well if she ... to the University.
a) go c) went
b) goes d) would go
13. If the dog ... us, we should have never heard the burglar.
a) would not wake c) has not woken
b) didn't wake d) had not woken
14. Blackpool ... ideal for a holiday, if there were not so many people there.

1. He is used to having money.
 - a) Он использовал имеющиеся деньги.
 - b) Он привык иметь деньги.
 - c) Он раньше имел деньги.
2. It is worth buying.
 - a) Это стоящая покупка.
 - b) Это стоимость покупки.
 - c) Это стоит купить.
- 3 It is no good talking about it.
 - a) Нехорошо говорить об этом.
 - b) Бесплезно говорить об этом.
 - c) Это нехороший разговор.
4. I stopped reading.
 - a) Я перестал читать.
 - b) Я остановился, чтобы прочитать.
 - c) Я остановился, читая.
5. Do you mind my paying the bills?
 - a) Ты не возражаешь, если я оплачу счета?
 - b) Ты не против оплатить мои счета?
 - c) Ты думаешь, как оплатить мои счета?

II. Choose the correct answer.

6. He didn't mind ... the bills
 - a) paying b) pay c) to pay d) to paying
7. I stopped ... for the bank two years ago.
 - a) to work b) to working c) working d) work
8. He was running and then stopped
 - a) to smoke b) smoking c) smoke d) to smoking
9. We didn't like the idea of ... the budget.
 - a) planning b) being planned c) to plan d) plan
10. I am not used
 - a) manage b) to manage c) managing d) to managing
11. These goods are not worth
 - a) buy b) to buy c) buying d) to buying
12. He did the exercises without ... any mistakes.
 - a) making b) to make c) being made d) to be made
13. What is the reason ... expenses?
 - a) to cut b) for cutting c) to cutting d) being cut
14. Try to avoid ... extra expenses.

a) to make b) make c) making d) of making

15. They denied ... the money.

a) stealing b) to steal c) against stealing d) stolen

III. Put the Participle in the correct form.

16. _____ a foreigner, she needs a visa to stay in this country.

a) having been b) being c) been

17. _____ a hotel, they looked for somewhere to have dinner.

a) finding b) having found c) found

18. The old man was walking along the street _____ to himself

a) talked b) having talked c) talking

19. _____ people of various ages, they found out what services people expected from a state.

a) having interviewed b) interviewing c) interviewed

20. The money _____ in the robbery was never found.

a) having been stolen b) being stolen c) stolen

21. _____ this case, we touched upon many interesting problems.

a) having discussed b) discussing c) discussed

VI. Give the correct translation of the underlined construction, choosing the right variant. State the function of the Infinitive in each case.

22. Now it is time to get to know some aspects of the world on which you live and work.

a) представить;

b) стать известным;

c) узнать (познакомиться).

23. Farmers brought raw materials to them to be made into finished products.

a) чтобы превратить их;

b) чтобы они сделали их;

c) чтобы сделать.

24. On this way the things people needed came to be made, not in homes but in special workshops.

a) начали делать;

b) стали изготавливаться;

c) пришли, чтобы сделать.

25. January 5, 1769 is the date often used to mark the beginning of this movement.

a) отмечает;

b) чтобы отметить;

c) которая отмечает.

26. Huge amounts of power are required to run the machines.

- a) требуется для того, чтобы привести в действие;
- b) потребовали привести в действие;
- c) требуют привести в действие.

27. They must see the needed raw materials arrive at the proper time.

- a) чтобы прибыть в надлежащее время;
- b) чтобы сырье поступало в надлежащее время;
- c) чтобы привезти сырье вовремя.

V. Choose the right variant of translation. Mind the constructions

“Nominative with the Infinitive” (Complex Subject) and

“Objective with the Infinitive” (Complex Object).

28. Everybody considers managers to perform different tasks.

- a) Все считают, что менеджеры решают разнообразные задачи.
- b) Менеджеры считают, что они решают разнообразные задачи.
- c) Считается, что менеджеры обязаны выполнять различные функции.

29. Managers are known to face different problems.

- a) Менеджеры знают, что сталкиваются с различными проблемами.
- b) Известно, что перед менеджерами стоят разные проблемы.
- c) Мы знаем, что менеджеры сталкиваются с различными проблемами.

30. Modern production is supposed to satisfy our needs.

- a) Предполагается, что современное производство удовлетворяет наши потребности.
- b) Современное производство должно удовлетворять наши потребности.
- c) Мы считаем, что современное производство удовлетворяет наши потребности.

31. Mankind is sure to make use of solar energy in the near future.

- a) В ближайшем будущем человечество будет использовать солнечную энергию.
- b) Человечество обязательно воспользуется в будущем солнечной энергией
- c) Человечество уверено, что в ближайшем будущем будет использовать солнечную энергию.

Тест № 6

1. There is ... information about this event.

- a) many
- b) much
- c) a few
- d) few

2. Great Britain consist of ... parts.

- a) some
- b) any
- c) somebody
- d) anybody

3. We'll come if it ... raining.

a) read b) given c) presented d) held

7. ... of no more than 150 words must be included for all presentation.

a) essay b) articles c) compositions d) abstracts

8. ... reports should comprise an accurate history of the work of the organization during the previous year.

a) every-year b) year c) annual d) year-old

9. The symposium ... will published by Oxford University Press.

a) works b) papers c) contributions d) proceedings

10. ... for participants may be reserved on the campus .

a) living b) accommodation c) dwelling d) shelter

Choose the best variant to fill the gaps.

The College is open to ...**11**...workers from all countries that are ...**12**...of the United Nations or UNESCO. The main purpose of the Centre is to help research workers from ...**13**...countries , but graduate students and post-doctoral scientists from advanced countries will ...**14**...be welcome to ..**15**... the College. As the College will be conducted in English, ...**16**...should have an ...**17**... working knowledge of that language. ...**18**...the limited ...**19**...of space for the practical exercises, the ...**20**...participation will be limited to 60.

11. a) science b) research ... c) investigation

12. a) participants b) people c) members

13. a) developing b) rising c) growing

14. a) although b) also c) though

15 . a) attend b) visit c) go

16. a) members b) guests c) participants

17. a) adequate b) good c) available

18. a) because b) thus c) due to

19. a) presence b) existence c) availability

20. a) whole b) total c) all

I. Match the verb on the left with a word on the right to form word-combinations. Use each word once only.

- | | |
|--------------|--------------|
| 21. To make | a) pace |
| 22. To speak | b) a speech |
| 23. To give | c) control |
| 24. To do | d) arguments |
| 25. To pay | e) exercises |
| 26. To feel | f) session |
| 27. To have | g) tension |

3. Роли:

- Conference Working Committee Chair
- Organizing Committee
- Presenters
- Guests
- Press

4. Ожидаемый (е) результат (ы)

- умение лексически и грамматически правильно оформлять свою речь;
- овладение технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке;
- овладение различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

Критерии оценки:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент демонстрирует отличные навыки говорения (языковой диапазон, правильность, беглость, связность и интерактивность речи); имеется творческий подход к развитию и иллюстрации идеи. Отмечается не более 2 лексико-грамматических ошибок и 1 смысловой ошибки.

✓ 85-76 балла выставляется студенту, если студент демонстрирует хорошие навыки говорения с использованием творческих идей, но с некоторыми недочетами (небольшие паузы для подбора слов, пропуск некоторых связок, незначительное количество лексико-грамматических и смысловых ошибок). Отмечается не более 4 лексико-грамматических и 2 смысловых ошибок.

✓ 75-61 балла выставляется студенту, если у студента отсутствует творческий подход к развитию идеи, выбранные для выражения мысли языковые средства просто и однообразны, темп речи замедленный. Присутствуют более 5 лексико-грамматических и 3 смысловых ошибок.

✓ 60-50 балла выставляется студенту, если его ответ не отвечает вышеуказанным требованиям.

Составитель _____ И.О. Фамилия
(подпись)

« ____ » _____ 20 ____ г.

Деловая (ролевая) игра № 2

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Тема (проблема) Showing interest

2. Концепция игры а) At a conference dinner, a woman is placed next to a man she doesn't know. He is trying to make a conversation with her but some of his questions annoy her. **б)** Two people are waiting to get on a plane.

3. Роли:

- person 1
- person 2

4. Ожидаемый (е) результат (ы)

- умение лексически и грамматически правильно оформлять свою речь;
- овладение технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке;
- овладение различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

Критерии оценки:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент демонстрирует отличные навыки говорения (языковой диапазон, правильность, беглость, связность и интерактивность речи); имеется творческий подход к развитию и иллюстрации идеи. Отмечается не более 2 лексико-грамматических ошибок и 1 смысловой ошибки.

✓ 85-76 балла выставляется студенту, если студент демонстрирует хорошие навыки говорения с использованием творческих идей, но с некоторыми недочетами (небольшие паузы для подбора слов, пропуск некоторых связок, незначительное количество лексико-грамматических и смысловых ошибок). Отмечается не более 4 лексико-грамматических и 2 смысловых ошибок.

✓ 75-61 балла выставляется студенту, если у студента отсутствует творческий подход к развитию идеи, выбранные для выражения мысли языковые средства просто и однообразны, темп речи замедленный. Присутствуют более 5 лексико-грамматических и 3 смысловых ошибок.

✓ 60-50 балла выставляется студенту, если его ответ не отвечает вышеуказанным требованиям.

Составитель _____ И.О. Фамилия
(подпись)

« ____ » _____ 20 ____ г.

Кейс-задача

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Задание (я):

1. Search online for a conference related to your subject or research area. Present details of the conference to the class and explain your choice. Why does conference or call for papers appeal to you (e.g. the topic, research or publication opportunities, keynote speakers);

2. You are going to give a short talk to the class about an event in your field. Your goal is to inform your colleagues about the coming event and encourage them to take part in it. Do the tasks below:

- Search online for an online course/webinar in your field of study.
- Choose an event that you would like to participate in. Make notes, using the questions: What is the topic?, When is the course/webinar?, Who is giving the course/webinar?, What should you do to take part in it?, Why should people in your field take this course or join the webinar?
- Use your notes to plan a three-minute briefing in English. Use the phrases to explain the goal of your talk.
- Choose phrases for giving recommendations.
- Think of ways to improve your talk.
- Give your three-minute briefing to the class, using your notes.

3. You are going to give a three-minute presentation. To get ready, do the tasks below:

1. Choose one of the following options.

- Imagine that you are talking at the meeting of your research board, making a case for continued funding for your research. Talk about your research.
- Imagine that you are talking to foreign guests who have come to visit your university. You give them information necessary for a collaborative project between the institutions. Prepare a mini-presentation about your university.
- Practice a short presentation of your own choice.

2. Think of what you can include in your presentation. Write a plan.

3. Prepare language you need and make notes.

4. Write the text of your presentation. To structure your presentation, use phrases of ordering points, moving on, giving examples, putting it in other words, and emphasising.

Критерии оценки:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если задача выполнена полностью, при этом студент демонстрирует отличные навыки говорения (языковой диапазон, правильность, беглость, связность и интерактивность речи); имеется творческий подход к развитию и иллюстрации идеи. Отмечается не более 2 лексико-грамматических ошибок и 1 смысловой ошибки.

✓ 85-76 балла выставляется студенту, если задача выполнена, студент демонстрирует хорошие навыки говорения с использованием творческих идей, но с некоторыми недочетами (небольшие паузы для подбора слов, пропуск

некоторых связок, незначительное количество лексико-грамматических и смысловых ошибок). Отмечается не более 4 лексико-грамматических и 2 смысловых ошибок.

✓ 75-61 балла выставляется студенту, если задача выполнена частично, у студента отсутствует творческий подход к развитию идеи, выбранные для выражения мысли языковые средства просто и однообразны, темп речи замедленный. Присутствуют более 5 лексико-грамматических и 3 смысловых ошибок.

✓ 60-50 балла выставляется студенту, если задача не выполнена и его ответ не отвечает вышеуказанным требованиям.

Составитель _____ И.О. Фамилия
(подпись)

« ____ » _____ 20__ г.

**Перечень дискуссионных тем для круглого стола
(дискуссии, полемики, диспута, дебатов)**

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. New tendencies in Hydrology.

2. What science is.

Критерии оценки:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если задача выполнена полностью, при этом студент демонстрирует отличные навыки говорения (языковой диапазон, правильность, беглость, связность и интерактивность речи); имеется творческий подход к развитию и иллюстрации идеи. Отмечается не более 2 лексико-грамматических ошибок и 1 смысловая ошибка.

✓ 85-76 балла выставляется студенту, если задача выполнена, студент демонстрирует хорошие навыки говорения с использованием творческих идей, но с некоторыми недочетами (небольшие паузы для подбора слов, пропуск некоторых связок, незначительное количество лексико-грамматических и смысловых ошибок). Отмечается не более 4 лексико-грамматических и 2 смысловых ошибок.

✓ 75-61 балла выставляется студенту, если задача выполнена частично, у студента отсутствует творческий подход к развитию идеи, выбранные для выражения мысли языковые средства просто и однообразны, темп речи замедленный. Присутствуют более 5 лексико-грамматических и 3 смысловых ошибок.

✓ 60-50 балла выставляется студенту, если задача не выполнена и его ответ не отвечает вышеуказанным требованиям.

Темы эссе, докладов

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. The impact of human activities on climate change / Small and complicated problems before and during a presentation.
2. How water is purified / Socializing at the conference. What is it?
- 3/1. Cyclones in our region
- 3/2. An ethical dilemma in research.
4. A: The damage by tides.
B: Education for the real world.
5. A: You have come across an advertisement about a grant for attending a workshop for researchers. Write a short formal e-mail to the organizing committee (100-200 words). Describe your achievements and ask if you fit the criteria to be selected. Use the expressions you have learned.
B: Types of winds in our region.
C: Write a proposal for partnership on behalf of your institution or department.
D: International cooperation programs.
6. A: The importance of reading the professional literature in the original.
B: How to make an abstract cohesive.
C: Weather fronts in our region.
D: Reasons for choosing a grant.

Критерии оценки:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью, соблюдена структура эссе, если студент показывает глубокое и систематическое знание всего пройденного материала, присутствуют творческие идеи. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение лексико-грамматическим материалом. Отмечается не более 2 лексико-грамматических ошибок и 1 смысловой ошибки.

✓ 85-76 балла выставляется студенту, если тема раскрыта, работа носит логически правильную структуру. Студент демонстрирует хорошие навыки письма с использованием творческих идей, но не всегда точно и правильно пользуется усвоенным лексико-грамматическим материалом. Отмечается не более 4 лексико-грамматических и 2 смысловых ошибок.

✓ 75-61 балла выставляется студенту, тема не до конца раскрыта, у студента отсутствует творческий подход к развитию идеи, выбранные для выражения мысли языковые средства просто и однообразны. Присутствуют более 5 лексико-грамматических и 3 смысловых ошибок.

✓ 60-50 балла выставляется студенту, если тема не раскрыта, структура не соблюдена и присутствует большое количество ошибок.

Задания для письменного перевода с английского языка на русский текст по специальности

✓ 100-86 баллов (“отлично”) выставляется студенту за письменный перевод при отсутствии смысловых искажений, функционально-стилевом соответствии перевода тексту оригинала, специальными терминами подобраны адекватные соответствия, переводческие решения являются целесообразными; при этом допускаются не более двух ошибок, не искажающих смысл.

✓ 85-76 балла (“хорошо”) выставляется за перевод в целом адекватный, в котором могут присутствовать некоторые семантические отступления от оригинала, незначительные несоответствия функционально-стилевого характера; допускается одно смысловое искажение и не более трех полных ошибок, не искажающих смысл.

✓ 75-61 балла (“удовлетворительно”) соответствует переводу с 2-3 смысловыми ошибками; допускается не более 4 ошибок, не искажающих смысл.

✓ 60-50 балла (“неудовлетворительно”) соответствует переводу с большим количеством ошибок.

Задание 1. Give the written translation of this text:

The earth is effectively a sphere, so how do we describe where a point is on its surface? The most common way to locate points on the surface of the Earth is by standard, geographic coordinates called latitude and longitude. These coordinates values are measured in degrees (of arc, not temperature), and represent angular distances calculated from the center of the Earth. However, there are several CORRECT ways to designate them and to use the different values. What is latitude? We can imagine the Earth as a sphere, with an axis around which it spins. The ends of the axis are the North and South Poles. The Equator is a line around the earth, an equal distance from both poles. The Equator is also the latitude line given the value of zero degrees. This means it is the starting point for measuring latitude, up and down, or North and South properly indicated. Latitude values indicate the angular distance between the Equator and points North or South of it on the surface of the Earth. A line connecting all the points with the same latitude value is called a line of latitude. This term is usually used to refer to the lines that represent values in whole degrees. All lines of latitude are parallel to the Equator (and to each other), and they are sometimes also referred to as parallels. Parallels are equally spaced but they do NOT have the same distance around them! There are 90 degrees of latitude going North from the Equator, and the North Pole is at 90 degrees N. There are 90 degrees to the South of the Equator, and the South Pole is at 90 degrees S. Both are obviously the most distant points from any point on the Equator. When the directional designators (N, S, E or W) are omitted, northern latitudes are given positive values

and southern latitudes are given negative values.
(<http://www.csgnetwork.com/latloninfo.html>).

Задание 2. Give the written translation of this text:

There is considerable uncertainty about defining the difference between lakes and ponds. For example, limnologists have defined lakes as waterbodies which are simply a larger version of a pond or which have wave action on the shoreline, or where wind induced turbulence plays a major role in mixing the water column. None of these definitions completely excludes ponds and all are difficult to measure. For this reason there has been increasing use made of simple size-based definitions to separate ponds and lakes.

In common usage, many lakes bear names ending with the word "pond", and a lesser number of names ending with "lake" are in quasi-technical fact, ponds. In short, there is no current internationally accepted definition of either term across scientific disciplines or political boundaries. Within disciplines, authors are careful to define environmental geographic circumstances, and obviates the need for artificially imposed definitions when most of the worlds' people speak different languages.

Large lakes are occasionally referred to as "inland seas", and small seas are occasionally referred to as lakes. Smaller lakes tend to put the word "lake" after the name, as in Green Lake, while larger lakes often invert the word order, as in Lake Ontario, at least in North America.

(<http://www.crystalinks.com/lakes.html>)

Задание 3. Give the written translation of this text:

A:Genetics. Introduction

by Joseph A.Cook

Maintaining genetic variation in wild populations of Arctic organisms is fundamental to the long-term persistence of high latitude biodiversity. Variability is important because it provides options for species to respond to changing environmental conditions and novel challenges such as emerging pathogens or invasive species. As individual species decline in abundance and their geographic distributions shrink, genetic variability is also often eroded. It is important to realize that we have not yet developed a basic understanding of how genetic variability is partitioned across space or time in the Arctic. Furthermore, we lack information on how genetic variation, and the related concept of evolutionary potential, is generated and maintained for most Arctic organisms, whether free-living or parasitic. Fortunately, new technologies and analytical approaches now afford the possibility of much more comprehensive and refined views of genetic variation, but realizing the potential of these new approaches

will foremost require a renewed effort to inventory and rigorously document Arctic diversity at all levels (Fig. 17.1). A revitalized effort to explore diversity will provide the foundation necessary for a variety of theoretical and applied endeavors, ranging from uncovering the history of diversification and extinction of organisms, to tracking and mitigating emerging pathogens and invasive species, to developing robust projections for the long-term security of subsistence or traditional foods in the Arctic [<http://www.arcticbiodiversity.is/the-report/chapters/genetics>].

Задание 4. Give the written translation of this text:

B: Genetics. Introduction

by Joseph A. Cook

Traditional ecological knowledge (TEK) should also be an integral part of Arctic biodiversity assessment (Usher 2000). In particular, this knowledge can help determine how to more effectively study Arctic fauna and flora. For example, rural coastal villages in Alaska have been instrumental in providing unprecedented sampling of marine mammal populations through subsistence harvests. In Canada, populations of the northern Dolly Varden *Salvelinus m. malma* are found in the western Arctic region (i.e. tributaries of the Mackenzie River largely along its western bank), and these are of tremendous significance to indigenous peoples of the region. The subspecies was recently assessed as a taxon of Special Concern by Canada's Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC 2011). A key feature of the biology of this fish is habitat located within overwintering sites characterized by groundwater upwelling that maintains ice-free habitat, and where fish congregate in large numbers. Despite the vast extent of occurrence of the subspecies' distribution across the western Arctic (e.g. ~ 227,000 km²), these essential overwintering sites number fewer than 20 and have a combined area of less than 1 km². The locations and the limited numbers of these key habitats were obtained in large part from TEK which was, therefore, critical to the status assessment and subsequent derivation of a conservation management plan.

This chapter does not tackle the thorny issues related to bio-prospecting and commercialization of Arctic genomic resources or introduction of genetically modified organisms. Instead, we provide an overview of not-for-profit approaches to studying genetic diversity in the Arctic emphasizing that an understanding of the influence of deeper (evolutionary) time in structuring diversity is essential to predicting future responses and persistence of the incomparable fauna and flora of the northern high latitudes of our planet [<http://www.arcticbiodiversity.is/the-report/chapters/genetics>].

Задание 5. Give the written translation of this text:

Genetics. Conclusions

by Joseph A.Cook

Climate warming is substantially changing the distribution and population dynamics of marine, aquatic and terrestrial organisms in the Arctic. Population responses include adapting to new conditions, tracking climate shifts into new ranges that may lead to new zones of contact between species, or even the possibility of extinction. To forecast the impact of climate-induced perturbations, an essential first step is to develop an understanding of how high latitude species and ecosystems were structured by past episodes of dynamic environmental change. Today, molecular genetic approaches are used in a wide range of studies and provide comprehensive assessments of how species interact with their environments. Important insights have been gained related to the conservation status of high latitude species of concern so that these wildlife populations can be sustained. A number of factors influence the contemporary patterns of genetic diversity in Arctic organisms including the geological history of the region, the evolutionary and biogeographic past of individual species, modes of reproduction, contemporary community composition and shifting environmental conditions including those influenced by humans (Brochmann et al. 2003, 2004, Hewitt 2004, Lister 2004, Brochmann & Brysting 2008, O’Corry-Crow 2008, Derry et al. 2009). Because Arctic environments are remote and difficult to access, limited information is available about most of these essential factors for most species. Overcoming this lack of knowledge will require a coordinated investment to build infrastructure to enable us to apply the powerful insights provided by molecular genetic analyses as we integrate data across species and complex species assemblages as one of the pillars of future research and monitoring efforts [<http://www.arcticbiodiversity.is/the-report/chapters/genetics>].

Задания для чтения англоязычного научно-популярного текста и передачи его содержания на английском языке

✓ 100-86 баллов (“отлично”) – содержание исходного текста адекватно сжато и передано без смысловых искажений и с соблюдением норм английского языка, без явного замедления темпа речи. Студент употребляет уместные средства когезии и соблюдает требования к логичности и связности текста. Допускается не более 1 ошибки.

✓ 85-76 балла (“хорошо”) – содержание исходного текста адекватно сжато и передано достаточно точно на грамотном английском языке с небольшими паузами. Допускается не более 2 ошибок.

✓ 75-61 балла (“удовлетворительно”) – передано фактуальное содержание исходного текста, но студент испытывает затруднения в передаче

логической структуры и связности текста. Темп речи замедленный, высказывания излишне упрощены, увеличен объем нерелевантной информации. Допускается не более трех ошибок.

✓ 60-50 балла (“неудовлетворительно”) – не отвечает требованиям для оценки “удовлетворительно”.

Задание 1.

Food from Fukushima could be hitting Britain's shelves through legal safety loophole

Products contaminated by radiation, including tea, noodles and chocolate bars, have already been exported from Japan

TOM BAWDEN MONDAY 13 APRIL 2015

Food produced around the Fukushima nuclear disaster site could be making its way on to British shelves because of loopholes in safety rules, *The Independent* can reveal.

Products contaminated by radiation, including tea, noodles and chocolate bars, have already been exported from Japan under the cover of false labelling by fraudsters.

Experts warned that Britain’s food regulations were not strong enough to prevent these kinds of contaminated products – which are fraudulently marked as coming from radiation-free regions of Japan – from entering the UK. This raises the prospect of mildly carcinogenic ingredients entering the food system.

The alarm is being sounded after Taiwanese investigators uncovered more than 100 radioactive food products which had been produced in Fukushima but falsely packaged to give their origin as Tokyo.

The Fukushima disaster in March 2011 released radiation to the atmosphere – even outside the food-production exclusion zone (EPA)

There is no firm evidence that any radioactive food has entered the UK, but experts say there is a risk, and products could already have arrived.

“I suspect what has happened in Taiwan might well have already happened in the UK. Intermediary supply chain middlemen can buy food in bulk and package and label as they like – before shipping them to the UK,” said Alastair Marke, a fellow at the Royal Society of Arts and principal adviser in London to Shantalla, a food safety consultancy.

“Although we have adopted one of the world’s most comprehensive and stringent traceability laws, the UK has virtually no control over how foods are processed, manufactured and packaged in Japan.”

Any food produced for export in the “danger zone” around Fukushima, in northern Japan, must be declared as such so that it can be tested for radiation before leaving the country and again when it reaches the UK border.

Nearly 300 products, including tea, noodles and chocolate bars were found recently

and recalled from Taiwanese shops after it emerged they were produced near Fukushima (AFP/Getty)

But the system is predicated on honest certification and evidence has emerged that fraudsters are abusing the situation by passing Fukushima foods off as coming from elsewhere in the country.

The reactor meltdown at the Fukushima nuclear plant in 2011 sent substantial amounts of radioactive material into the atmosphere. Some of this has landed on the surface of foods such as fruits, vegetables and animal feed, while radioactivity can build up within produce over time as “radionuclides” are transferred through soil into crops or animals.

Nearly 300 products, including tea, noodles and chocolate bars were found recently and recalled from Taiwanese shops after it emerged they were produced near Fukushima, not near Tokyo as the packaging claimed.

Experts say there is little to stop similar products being shipped to the UK. “There is a risk that radioactive food is getting on to the UK market,” said Eoghan Daly, of the Institute of Food Safety Integrity and Protection. The potential health impact of consuming contaminated food is relatively low but not entirely negligible, he added.

According to the World Health Organisation, the biggest danger comes from the radioactive isotope caesium, which can linger in the system for decades and increases the risk of cancer – although experts say that the level of caesium in radioactive foods from the Fukushima region are typically very low [<http://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/food-from-fukushima-could-be-hitting-britains-shelves-through-legal-safety-loophole-10174298.html>].

Задание 2.

Tackling Britain's 'green xenophobia' over alien plants and animals: Our ecological systems can be helped, not harmed, by incoming flora and fauna

Suffocating super-weeds, killer algae: alien species are often seen as the destroyers of pristine ecosystems. In fact, says the noted science writer Fred Pearce, we benefit from the immigrants' diversity, and from their environmental contributions

Alien species are taking over nature. Rogue rats are running amok on remote islands, predatory crayfish are cruising English rivers, Japanese knotweed is strangling South Wales, water hyacinth is choking the tropics and snakehead fish are wriggling across America.

It is scary. Our modern world of globalised trade is giving footloose species many more chances to cruise the planet and set up home in distant lands. They are taking those chances – hitchhiking in our hand luggage, hiding in cargo holds or being discharged from ballast tanks. Conservationists believe these biological adventurers are becoming a cancerous growth on native ecosystems. Wildlife managers are

making huge efforts to eliminate them, sometimes ripping up whole forests or blanketing islands with poisons in the process.

Snakehead fish are wriggling their way across America (Rex) Their concern is understandable. They want to protect native species and the pristine ecosystems they inhabit. And as an environment journalist, I have written my share of stories on that theme. But I have come to believe that we fear the invaders too much; that we are suffering from a bad case of green xenophobia.

After all, most of us don't treat foreign humans as intrinsically dangerous, even in today's fear-ridden times. Yet the orthodoxy in conservation is to stigmatise foreign species in just that way: aliens bad, natives good.

Take this press statement from the Environment Agency on the American signal crayfish, an admittedly fairly voracious new arrival in British rivers. The alien crayfish, it says, have "taken advantage of Britain's welcoming living conditions" and "overstayed their environmental visa". Their "crimes" include "out-muscling native competition and spreading disease".

These remarks were no doubt concocted by a press officer eager for tabloid headlines. But they prompted the British National Party to make a rare foray into ecology, calling the signal crayfish "the Mike Tyson of crayfish... a diseased, psychotic, evil, illegal immigrant colonist [that] totally devastates the indigenous environment".

I think such demonisation of foreign species says more about us than about them. It is such a partial picture. We love the snowdrop and horse chestnut, the rabbit and the edible dormouse – incomers all. And why make a fuss about Japanese knotweed, which may be the scourge of gardeners but is far less of a problem in the countryside than native bracken or ivy? We may have taken against the grey squirrel (which incidentally loves our native broadleaved woodlands, while the native red squirrel is a denizen of foreign conifer plantations); but the real mammalian scourge is the red deer, which is British through and through. It is time for a rethink. I don't pretend we never have trouble from alien species. But the problems are usually exaggerated. Most of the foreign species that settle in our midst become model eco-citizens – pollinating crops, spreading seeds, controlling predators and providing food and habitat for native species

[\[http://www.independent.co.uk/environment/nature/tackling-britains-green-xenophobia-over-alien-plants-and-animals-our-ecological-systems-can-be-helped-not-harmed-by-incoming-flora-and-fauna-10174455.html\]](http://www.independent.co.uk/environment/nature/tackling-britains-green-xenophobia-over-alien-plants-and-animals-our-ecological-systems-can-be-helped-not-harmed-by-incoming-flora-and-fauna-10174455.html).

Задание 3.

Underwater Christmas trees' help restore key habitat

By Mark Kinver Environment reporter, BBC News

Australian researchers are encouraging people to buy "underwater Christmas trees" to help restore seaweed that suddenly disappeared in the 1980s.

Poor water quality was blamed for the loss of crayweed from 43 miles (70km) of coastline around Sydney.

But as the water quality has improved, scientists are now replanting the seaweed that provides a vital habitat and food for marine life.

Scientists expect the replanted seaweed to recolonise the shallow, rocky reefs.

"These forests of seaweed are very important, not only because they provide important habitats and food for many little creatures, some of which are commercially very important, they can also sequester a significant amount of carbon," explained project leader Ezequiel Marzinelli, a senior research associate at the University of New South Wales.

He added that the species *Phyllospora comosa* was abundant in the area's temperate waters but then disappeared suddenly in the early 1980s.

"At that time, the sewage was not very well treated and it was pumped right onto the coast and the water quality was really bad," said Dr Marzinelli.

"However, in the early '90s the sewage treatment improved and the water quality improved significantly."

Plentiful sex

He explained that research suggested that the seaweed's offspring did not like poor water quality so there was a strong correlation between the poor water quality at that time and the disappearance of these vast underwater forests.

Image copyrightJohn TurnbullImage captionThe project is helping to restore life to areas that had lost its crayweed and the species that depended on the seaweed

As the seaweed had disappeared, it was necessary to reintroduce it as part of a restoration project.

"We did a number of small-scale experiments in some places where we planted a number of adult plants, both male and female," Dr Marzinelli told BBC News.

"Not only did they survive but they also reproduced very well - they basically had a lot of sex. We found a lot of babies colonised the area immediately around the plants we had transplanted.

"After about two or three years, those babies became adults themselves and started reproducing."

He said the underwater forests that began with the replanting of the plants now stretch a couple hundred of metres away from the original replanting location.

The results of the project to date have been very encouraging, he added, and the return of the crayweed has seen a return of animals that form an important link in the ecosystem's food chain.

"It is still a little too early to see the establishment of lobster populations but the smaller animals that provide food for them have returned," Dr Marzinelli said.

The waters along the Sydney coastline are very popular with people who live in the area and use the waters for recreation, such as divers, fishermen and surfers.

"People care about their beaches and the water environment, however most people do not realize that seaweed are important," Dr Marzinelli observed.

In order to expand and accelerate the replanting project, his team has set up a crowd funding website to raise money as well as awareness of their work.

He suggested: "People can go onto the website and buy an underwater Christmas tree, either for themselves or for family and friends [<http://www.bbc.com/news/science-environment-35126133b>]."

Задание 4.

Gene Drives Offer New Hope Against Diseases and Crop Pests

By Nicholas Waddec

A woman in Tanzania under a mosquito tent with a relative who was being treated for malaria. With gene drives, it may be possible to kill off a mosquito population or make the population resistant to malaria parasites.

Biologists in the United States and Europe are developing a revolutionary genetic technique that promises to provide an unprecedented degree of control over insect-borne diseases and crop pests.

The technique involves a mechanism called a gene drive system, which propels a gene of choice throughout a population. No gene drives have yet been tested in the wild, but in laboratory organisms like the fruit fly, they have converted almost the entire population to carry the favored version of a gene.

Gene drives "could potentially prevent the spread of disease, support agriculture by reversing pesticide and herbicide resistance in insects and weeds, and control damaging invasive species," a group of Harvard biologists wrote last year in the journal eLIFE.

A much discussed application of gene drives would help rid the world of pest-borne diseases like malaria, dengue fever and Lyme disease.

A gene drive designed to render a population extinct is known as a crash drive. A crash drive being developed for mosquitoes consists of a gene engineered into the Y chromosome that shreds the X chromosome in the cells that make the mosquito's sperm, thus ensuring that all progeny are male. Unless the drive itself is damaged through mutation, the number of females would be expected to dwindle each generation until the population collapses.

Biologists led by Andrea Crisanti and Tony Nolan at Imperial College London reported this month in the journal Nature Biotechnology their development of mosquitoes with gene drives that disrupt three genes for female fertility, each of which acts at a different stage of egg formation. Because the female mosquitoes are infertile only when a copy is inherited from both parents, the gene drives would be

thoroughly disseminated through a population before taking their toll. They could “suppress mosquito populations to levels that do not support malaria transmission,” the authors wrote.

The mosquitoes are not yet ready for release. Because natural selection will heavily favor any wild mosquitoes that acquire resistance to the gene drives, the researchers need to prevent such resistance from arising. One approach would be to target two or three sites in the same fertility gene, giving natural selection a much higher barrier to overcome. Another approach is to endow mosquitoes with genes that make them resistant to the malaria parasite. Last month, biologists at the Irvine and San Diego campuses of the University of California reported introducing a gene drive with a cargo of malaria-resistance genes into mosquitoes. Such genes, if successfully propelled throughout a wild mosquito population, would render a region free of the malarial parasite, which could no longer spread via mosquito bites.

In agriculture, biologists envisage gene drive systems that could destroy or modify insect pests, and reverse genetic resistance to pesticides in species that had acquired it. Gene drives may also be used to squelch populations of harmful invasive species like rats. Gene drives have two major technical limitations. They will work only in sexually reproducing species, which effectively rules out bacteria. Second, they spread significantly only in species that reproduce quickly, meaning they would be of no practical use in elephants or people.

Because no gene drive organisms have yet been released, biologists cannot yet assess how well they will work and what degree of risk they may pose.

The issue of risk, rather than effectiveness, has dominated discussion for the last several months. Biologists are eager to see the benefits of the technology realized, and wish to avoid any consequences that might erode public confidence or get gene drive systems off on the wrong foot, as has happened with genetically modified foods. Several articles published in the last few months propose specific safety precautions and call for full public discussion of gene drives, along with speedy regulation.

Because a single escaped organism carrying a gene drive system “could alter a substantial fraction of the wild population with unpredictable ecological consequences, the decision to deploy a gene drive must be made collectively by society,” a group of scientists, led by George M. Church of Harvard Medical School, said in *Nature Biotechnology* last month [[Sources: Science](#); [eLife Sciences by The New York Times](#)].